



Tourniquet Touch TT15

Zagotovo bo ostal prazen.

Vsebina

Navodila za uporabo

1.	Besedilne oznake in simboli	4
2.	Namenska uporaba	4
3.	Indikacije / Kontraindikacije	4
4.	Varnostna navodila	4
5.	Vsebina paketa	5
6.	Opis izdelka	5
7.	Specifikacije enote / Tehnični podatki	6
8.	Stojalo	6
9.	Tipke in simboli	7
10.	Glavni zaslon	8
10.1	Nastavitve	10
11.	Zagon	11
12.	Nadzor funkcij	11
13.	Uporaba	12
13.1	Bleda staza z enojno manšeto	12
13.2	Izpiranje z manšeto za infuzijo pod pritiskom	12
14.	Alarmi	13
14.1	Sestava in prioriteta alarma	13
14.2	Presežen čas alarma (alarm s časovnikom)	14
14.3	Prekinitev alarmnega signala	14
15.	Odpravljanje napak	15
15.1	Samopreskus	15
15.2	Uporaba	15
15.3	Splošne napake	17
16.	EMC tabela	18

Vzdrževanje in diagnostika

17.	Vzdrževanje	19
17.1	Pregled	19
17.1.1	Kalibracija	19
17.1.2	Samotestiranje	20
17.1.3	Preizkus tesnosti	20
17.1.4	Preizkus glavnih značilnosti	20
17.2	Menjava	21
18.	Vračilo	21
19.	Razkuževanje z brisanjem	21
20.	Življenjska doba	21
21.	Odstranjevanje odpadkov	21
22.	Šifre artiklov	22
23.	Opisi Simbolov	23

NAVODILA ZA UPORABO

Pred začetkom uporabe natančno preberite navodila, jih upoštevajte in shranite za kasnejšo uporabo.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije in opombe, ki jih je treba upoštevati pri uporabi naprave.

1. BESEDILNE OZNAKE IN SIMBOLI

Simbol	Opis
	DANGER Označuje neposredno nevarnost z visokim tveganjem, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete.
	OPOZORILO Označuje možno nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če se ji ne izognete.
	POZOR Označuje nevarnost z majhnim tveganjem, ki lahko povzroči manjše ali zmerne poškodbe ali materialno škodo, če se ji ne izognete.
OPOMBA	Pomaga preprečiti poškodbe enote.
EMC	Elektromagnetna združljivost
	Navodilo za ukrepanje: zahteva, da uporabnik nekaj stori.

2. NAMENSKA UPORABA

Tourniquet Touch TT15 je električna naprava za zaporo dotoka krvi z dodatnim kanalom za izpiranje pod pritiskom. Uravnava pritisk manšete za blede stazo, ki začasno zapre pretok krvi v zgornji ali spodnji okončini pacienta, da se ohrani brezkrvno polje. Na kanal za izpiranje pod pritiskom je lahko priključena tlačna infuzijska manšeta za dovajanje raztopin za namakanje.

Tourniquet Touch TT15 je primeren za uporabo z enojno manšeto in manšeto za infuzijo pod pritiskom.

Klinična uporaba: Ustvariti brezkrvno kirurško polje med kirurškim posegom na okončinah, da se zmanjša izguba krvi ter olajša vizualizacija in identifikacija žilnih struktur.

Ciljna skupina bolnikov: Bolniki, ki potrebujejo kirurški poseg na zgornjih ali spodnjih okončinah.

Kraj uporabe: Prostori za medicinske namene.

Glavne značilnosti: ohranjanje uporabljenega tlaka znotraj ustrezne tolerance, odvisno od vrednosti nastavljenega tlaka manšete. Idealni tlak manšete je odvisen od pacienta in velikosti manšete.

3. INDIKACIJE / KONTRAINDIKACIJE

Indikacije in kontraindikacije so odvisne od uporabe in s tem od izbrane manšete za blede stazo in manšete za infuzijo pod pritiskom.

Možne indikacije za blede stazo:

- Popravilo nekaterih zlomov
- Artroskopija kolena, roke, prsta ali komolca
- Presajanje kosti
- Odstranitev Kirschnerjeve žice
- Travmatična ali netravmatična amputacija
- Odstranitev tumorjev ali cist
- Podkožna fasciotomija
- Poškodbe živcev
- Popravila vezi
- Zamenjava ali revizija kolenskega, zapestnega ali prstnega sklepa
- Popravek prstov na nogi
- Ortopedija stopal

Nadaljnje indikacije niso znane.

Možne kontraindikacije za blede stazo:

- Odprti zlomi noge
- Posttravmatske, dolgotrajne rekonstrukcije rok
- Hude bolečine
- Operacija komolca s hkratno prekomerno oteklino
- Hudo visok krvni tlak
- Kožni presadek
- Motnje v cirkulaciji (npr. periferna arterijska bolezen)
- Sladkorna bolezen

Druge kontraindikacije niso znane.

V posameznih primerih mora zdravnik pred uporabo oceniti indikacije in kontraindikacije na podlagi svojega strokovnega znanja.

Možne indikacije za izpiranje pod pritiskom:

- Za namakanje med minimalno invazivno kirurgijo

Druge indikacije niso znane.

Možne kontraindikacije za izpiranje pod pritiskom:

- Ni znano.

4. VARNOSTNA NAVODILA

- Izdelke je treba vizualno pregledati glede poškodb (razpok, zlomov itd.). Poškodovanih izdelkov ne smete uporabljati.
- Če se je temperatura okolja spremenila (npr. zaradi prevoza), enote ne smete priključiti na napajalno omrežje, dokler ne doseže sobne temperature.
- Izdelek lahko uporablja le zdravnik ali medicinsko usposobljeno osebo po navodilih zdravnika.
- Uporabnik in/ali pacient mora o vseh resnih incidentih, povezanih s pripomočkom, poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice EU (ali pristojnemu organu zadevne države, če se incident zgodi zunaj EU), kjer prebiva pacient in/ali zdravnik.
- Naprava je bila zasnovana in preizkušena za uporabo s proizvajalčevimi manšetami za blede stazo / infuzijo pod pritiskom in spiralnimi priključnimi cevmi. Če uporabnik uporablja manšete za blede stazo / manšete za infuzijo pod pritiskom in spiralne priključne cevi drugih proizvajalcev, proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za napravo.
- Enoto je potrebno pregledati pred vsako uporabo.
- Če se pojavijo težave, ponovno zaženite enoto. Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca. Napravo zaščitite pred brizganjem vode in vlage. Naprave ne smete uporabljati, če je vanjo prodrla tekočina.
- Enota ni primerna za MR.
- Enota ni sterilna.
- Naprava ni odporna na defibrilacijo.
- Enota mora biti nameščena tako, da jo je mogoče hitro odklopiti iz električnega omrežja.
- Akumulatorska baterija v enoti omogoča premostitev kratkih prekinitev napajanja iz električnega omrežja.
- Enota vsebuje baterijo Li-Ion. Če sumite, da je baterija poškodovana, naprave ne uporabljajte. Poškodbe lahko povzročijo vžig baterije, če je enota še vedno priključena ali se uporablja. Obrnite se na proizvajalca.
- Zaradi nevarnosti eksplozije se enota ne sme uporabljati v neposredni bližini (razdalja <25 cm) vnetljivih anestezijskih plinov ali pri koncentracijah kisika >25 %.
- Da bi se izognili nevarnosti električnega udara, je treba napravo pred sestavljanjem, čiščenjem in shranjevanjem odklopiti iz električnega omrežja.
- Da bi se izognili nevarnosti električnega udara, mora biti enota priključena le na napajalno omrežje z zaščitno ozemljitvijo.
- Na enoti ni dovoljeno izvajati nobenih sprememb.
- Nadaljnja popravila, ki niso opisana v teh navodilih, lahko opravi le proizvajalec.

Motnje EMC

- Pri namestitvi naprave Tourniquet Touch je treba upoštevati zahteve EMC (EMC = elektromagnetna združljivost). Tourniquet Touch je skladen z zahtevami EMC IEC 60601-1-2. V bližini Tourniquet Touch se lahko uporabljajo naprave, ki jim med uporabo ni potrebno izpolnjevati zahtev EMC in bi lahko motile Tourniquet Touch.
- Če se naprava Tourniquet Touch nahaja v bližini kirurške enote HF (HF = visoka frekvenca) ali sobe za pregled HF, lahko pride do motenj v delovanju na napravi Tourniquet Touch. V primeru motenj z drugimi kirurškimi enotami HF ravnajte, kot sledi:
 1. Povečajte razdaljo med napravo Tourniquet Touch in kirurško opremo HF, vključno s kabelsko napeljavo.
 2. Vodnika monopolarne elektrode in nevtralna elektroda kirurške enote HF morata biti položena vzporedno in blizu drug drugega.
 3. V nasprotnem primeru se obrnite na proizvajalce kirurških pripomočkov HF.
- V primeru napak v notranjem napajalnem omrežju je treba odklop izvesti s pomočjo usposobljenega strokovnega osebja, npr:
 - Ločeno napajalno omrežje za Tourniquet Touch in druge naprave
 - Ožičenje napajalnika v obliki zvezde
 - zvezdasta kombinacija referenčnih potencialov več enot in zaščitnega ozemljitvenega vodnika ali ozemljitvenega sistema
 - Ni skupnega povratnega vodnika (na primer vodnik PEN)

5. VSEBINA PAKETA

	Tourniquet Touch TT15
	Spiralna priključna cev modre barve; raztegnjena dolžina 300 cm; za manšetni kanal
	Spiralna priključna cev črne barve; raztegnjena dolžina 300 cm; za kanal za izpiranje pod pritiskom
	Tesnilni čep za manšetni kanal
	Tesnilni čep za kanal za izpiranje pod pritiskom
	Omrežni vtič Evropa (vse države razen Velike Britanije in Švice) Tip CEE 7 / XVII Identifikacijska oznaka kabla: 6051.2183
	Omrežni vtič Velika Britanija Tip BS 1363 Identifikacijska oznaka kabla: 6051.2188
	Omrežni vtič Švica Tip 12 SEV Identifikacijska oznaka kabla: 6051.2185
	Omrežni vtič Avstralija Tip AS 3112 Identifikacijska oznaka kabla: 6051.2190
	Omrežni vtič Kitajska Tip GB 2099 Identifikacijska oznaka kabla: 3-100-527
	Omrežni vtič Japonska Vrsta JIS 8303 Identifikacijska oznaka kabla: 3-100-528
	Omrežni vtič Severna Amerika Tip NEMA 5-15 Identifikacijska oznaka kabla: 6051.2181

Glede na državo je priložen ustrezen omrežni kabel. Uporabljajte samo priloženi omrežni kabel. Drugih omrežnih kablov ne smete uporabljati.

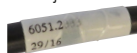
Omrežni kabel

Identifikacija priloženega omrežnega kabla je mogoča z naslednjimi značilnostmi:

- V-Lock vtič za negrelne naprave za Evropo, Veliko Britanijo, Švico, Avstralijo, Kitajsko in Japonsko
- V-Lock vtič za negrelne naprave za Severno Ameriko



- Identifikacijska oznaka kabla



6. OPIS IZDELKA



- Zaslon s funkcijo zaslona na dotik
- Optični alarm
- Tipka za vklop / izklop
- Zvočnik za alarmni zvok
- Modri cevni priključek - kanal za manšeto
- Upoštevajte navodila za uporabo
- Črni cevni priključek - kanal za izpiranje pod pritiskom



- Držalo za roke
- Priključek za USB
- Priključek za izenačitev potencialov (dobra električna povezava)
- Priključek za vtič za negrelne naprave V-Lock
- Napis s podatki o modelu



POZOR

- Proizvajalec prepoveduje namestitev omrežja v vrata USB.
- Priključek USB je namenjen samo servisnim storitvam.

Držalo za roke

- Napravo prenašajte le za predviden ročaj.

Ko je enota nameščena na stativu, jo lahko potisnete tudi za ročaj stativa.

Upravljanje baterije

Enota je opremljena z Li-Ion baterijo, katere proces polnjenja nadzoruje sistem za upravljanje baterije.

Polnjenje poteka glede na temperaturo in stanje napolnjenosti, da se podaljša življenjska doba baterije. Čas polnjenja se zato lahko zelo razlikuje.

Baterija je zasnovana kot rezervni sistem za enoto. V primeru prekinitve električnega omrežja so na voljo vse funkcije enote. Napravo je treba praviloma uporabljati z električnim omrežjem.

Da bi zagotovili dolgo življenjsko dobo baterije in se izognili poškodbam baterije, je treba upoštevati naslednja merila:

- Upoštevajte pogoje shranjevanja in delovanja (glejte poglavje »7. Specifikacije enote / Tehnični podatki«).
- Če se naprave ne uporablja in ni priključena na električno omrežje, jo je potrebno napolniti vsakih 5 mesecev. S tem boste preprečili globoko praznjenje baterije. Med polnjenjem naprave ne vklaplajte.

Polnjenje baterije

Ko je enota priključena na električno omrežje, lahko s tipko ugotovite napolnjenost baterije



Enota mora praviloma delovati z napajalnim omrežjem.

gumb neprekinjeno
sveti:

Enota je pripravljena za delovanje in ima dovolj napolnjen akumulator.

ob dotiku gumba
petkrat zapored utripa:

Enota ni pripravljena za delovanje in je baterija premalo napolnjena.
Enoto priključite na električno omrežje. Polnjenje lahko traja od nekaj minut do ene ure.

gumb ne sveti:

Enota ni pripravljena za delovanje in baterija je močno izpraznjena.
Enoto priključite na električno omrežje. Polnjenje lahko traja več ur.

7. SPECIFIKACIJE ENOTE / TEHNIČNI PODATKI

Teža:	4,5 kg (brez ostalih stvari priloženih pošiljki)		
Dimenzije:	Višina	186 mm	
	Širina	263 mm	
	Globina	226 mm	
Različica programske opreme:	2.0		
Omrežna napetost:	100 - 240 VAC		
Omrežna frekvenca:	50 - 60 Hz		
Električna moč:	130 VA		
Omrežna varovalka:	2x Littelfuse serije 215: T2, 5 AH, 250 V		
Vrsta baterije:	Litij-ionski (14,4 V - 93,6 Wh)		
Čas delovanja rezervne baterije:	Približno 8 ur, ko je polni napolnitvi in pri normalnem delovanju (manšeta za blede stazo / manšeta za infuzijo tlaka brez puščanja).		
Čas polnjenja baterije:	Približno 3 ure pri temperaturi okolice 20 °C		
Zaščitni razred (IEC 60601-1):	1 (Tip dela za uporabo B*) * Naprava je definirana kot tip uporabe B v skladu z IEC 60601-1. Vse zahteve glede aplikacijskega dela (npr. zaščita pred uhajajočim tokom) se izvajajo v enoti.		
Delovni tlak:	100 kPa		
Kanal manšete z razponom tlaka:	Nastavljiv od 80 do 500 mmHg v korakih po 5 mmHg		
Kanal za izpiranje z razponom tlaka:	Nastavljiv od 50 do 300 mmHg v korakih po 10 mmHg		
Nadzor tlaka:	0 / +5 mmHg (od nastavljene vrednosti)		
Natančnost prikaza:	±5 mmHg		
Čas alarma:	Nastavljiv od 15 do 120 minut v 5-minutnih korakih (zvočno in vizualno)		
Tlačni alarm:	Akustično in vizualno		
Glasnost alarma:	60 - 88 dB (A) pri razdalji 1 m		
Površine naprave, ki se jih bo uporabnik verjetno dotaknil:	Ohišje	t < 1 minuta	T _{max} = 55 °C
	Zaslon (steklo)	t < 10 sekund	T _{max} = 52 °C
Priključek:	Modra spiralna priključna cev s hitrim zapiralnim konektom Črna spiralna priključna cev z Luer Lockom in hitrim zapiralnim konektom		
Zaslon:	8-palčni TFT WVGA (800 x 480 slikovnih pik) z osvetlitvijo LED		
Senzor na dotik:	zmogljiv, odziva se na dotik		
Prevozní pogoji:	Temperatura:	-20 do +60 °C	
	Vlaga:	5 do 95 % relativne vlažnosti, brez kondenzacije	
	Okoliški tlak:	70 do kPa	
Pogoji shranjevanja in delovanja:	Temperatura:	+10 do +35 °C	
	Vlaga:	30 do 95 % relativne vlažnosti, brez kondenzacije	
	Okoliški tlak:	70 do 106 kPa	
Pretvorba enot tlaka:	1 hPa = 1,01973 cmH ₂ O = 0,75006 mmHg		

8. STOJALO

Pri proizvajalcu je po želji na voljo stojalo s košarico.



POZOR

- Da stativ med prevozom ne bi zdrsil ali se prevrnil, je treba upoštevati navodila za uporabo 004-01-0336 - Mobilno stojalo, poglavje »Pogoji prevoza«.
- Neupoštevanje navodil lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo.

Stojalo z nameščeno enoto Tourniquet Touch se lahko prevaža le pod naslednjimi pogoji:

- Omrežni kabel mora biti pritrjen na odlagalno polico, ki se nahaja na zadnji strani Tourniquet Touch aparata.
- Obremenitev košare mora biti enakomerno porazdeljena.
- Košare ne smejo biti napolnjene čez rob.
- Spiralne priključne cevi enote Tourniquet Touch je potrebno pritrditi v stranske vdolbine na plošči za shranjevanje.
- Napravo potiskajte le za ročaj stojala.
- Za pritrditev stativa je treba zakleniti vsa kolesca. Če vsa kolesca niso zaklenjena, se lahko stativ nenamerno premakne.

9. TIPKE IN SIMBOLI

Tipke

Barve gumbov se razlikujejo glede na namen oz. manšetni / kanal za izpiranje pod pritiskom. To ne spremeni funkcije gumbov.

	Gumb za vklop/izklop
	Prekinitiv alarmnega signala
	Nastavitve
	Napihovanje
	Za izpraznitev je potrebno tipko v roku 2 sekund potisniti v levo
	Zgodovina
	Zapri okno
	Tipka za izbiro navzgor
	Tipka za izbiro navzdol
	Tipka za izbiro na levo
	Tipka za izbiro na desno
	Povečanje / zmanjšanje glasnosti
	Tipka za hitro izbiranje (vrednosti se lahko razlikujejo)
	Prednastavitev za tlak in čas alarma
	Glasnost in zvok alarma
	Svetlost
	Kalibracija
	Datum / ura
	Izmenjava podatkov
	Preverjanje sistema
	Jezik
	Zmanjšanje / povečanje obsega
	Nastavitev tona alarma
	Zmanjšanje / povečanje svetlosti
	Potrdite
	Zapri
	Shranjevanje podatkovnih datotek na USB

	Namestitev posodobitve programske opreme in ponovni zagon enote
	Kalibracija
	Povečanje / zmanjšanje tlaka za 50 mmHg
	Izvedite samopreverjanje ali preizkus tesnosti

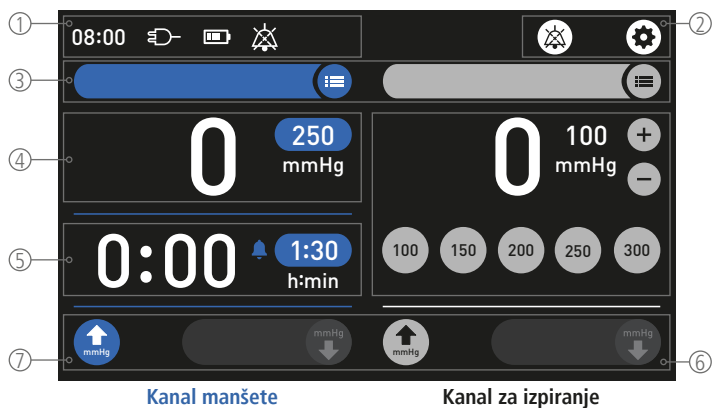
Prikaz stanja simbolov

	Na voljo je omrežno napajanje
	Prekinjeno omrežno napajanje
	Polnjenje baterije 80 - 100 %
	Polnjenje baterije 60 - 80 %
	Polnjenje baterije 40 - 60 %
	Polnjenje baterije 20 - 40 %
	Polnjenje baterije 10 - 20 %
	Polnjenje baterije 0 - 10 %
	Baterija ni prisotna / baterija je okvarjena
	Vključen alarmni ton prekinitve

Več simbolov

	Samodejno testiranje
	Uspešno zaključen ročni samopreizkus
	Opozorilo
	Čas alarma
	Dnevniška datoteka
	USB
	Shranjeno na USB
	Ni priključenega USB
	Napaka USB
	Polni USB
	Tourniquet Touch
	Prekinitiv napajanja iz električnega omrežja Tourniquet Touch

10. GLAVNI ZASLON

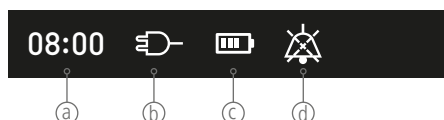


Glavni zaslon je razdeljen na vrstico stanja ① kontrolno ② vrstico, vrstico ③ kanalov, kontrolno ploščo ④ za tlak (kanal manšete), kontrolno ⑤ ploščo za čas alarma (kanal manšete), kontrolno ⑥ ploščo za tlak (kanal izpiranja) in kontrolno ⑦ ploščo za prezračevanje / razbremenjevanje.

Manšetni kanal in kanal za izpiranje pod pritiskom imata vsak svoje komprimirano zračno kroženje. Oba kanala lahko delujeta neodvisno drug od drugega.

① Vrstica stanja

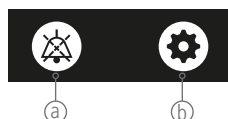
Ta vrstica obvešča o stanju enote. Nastavitve niso mogoče.



a Čas:	V polju je prikazan trenutni čas.
b Omrežno napajanje:	Polje prikazuje stanje omrežnega napajanja.  Omrežno napajanje je na voljo  Omrežno napajanje je prekinjeno
c Stanje baterije:	Polje prikazuje stanje baterije.  Polnjenje baterije 80 - 100 %  Polnjenje baterije 60 - 80 %  Polnjenje baterije 40 - 60 %  Polnjenje baterije 20 - 40 %  Polnjenje baterije 10 - 20 %  Polnjenje baterije 0 - 10 %  Baterija ni prisotna ali je okvarjena
d Prekinitev alarmnega zvoka:	Polje prikazuje stanje Prekinitev alarmnega zvoka. Vklupi se za 30 sekund, ko med alarmom  izberemo tipko  . Optični alarm ostane aktiven.

② Nadzorna vrstica

Ta vrstica vsebuje gumbе, ki aktivirajo in deaktivirajo funkcije ali odpirajo okno z nastavitvami.



a Prekinite alarmni ton:	Če pritisnete gumb, se zvok alarma prekine za 30 sekund. Gumb se v nadzorni vrstici prikaže le, če je prisoten alarm.
b Nastavitve:	Odpri okno z nastavitvami. Gumb izgine iz nadzorne vrstice, ko se manšeta za blede stazo / manšeta za infuzijo pod pritiskom napihne.

③ Kanalna vrstica

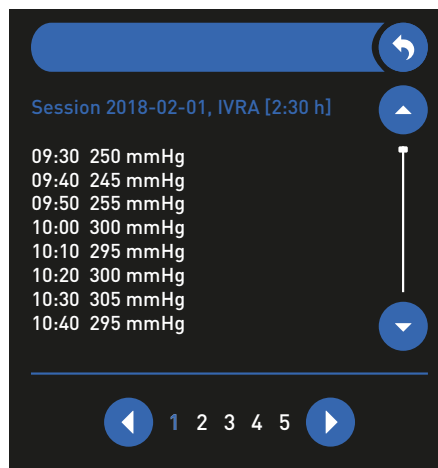
Ta vrstica vsebuje gumbе za odpiranje ali zapiranje okna.

V tej vrstici so prikazana tudi obstoječa sporočila o napakah (glejte poglavji »14. Alarmi« in »15. Odpravljanje težav«). Pri tem se posamezne tipke izključijo. Nastavitve niso mogoče.



a Zgodovina:	Gumb odpre okno Zgodovina. Gumb izgine iz nadzorne vrstice, ko se manšeta za blede stazo / manšeta za infuzijo pod pritiskom napihne.
--------------	--

► Izberite  tipko za izbiro zgodovine.



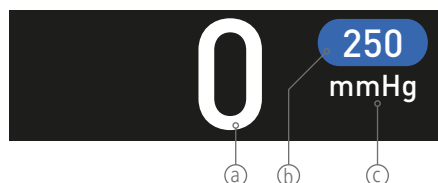
Odpri se okno.

V zgodovini je shranjenih zadnjih 5 uporab za ta manšetni / kanal za izpiranje pod pritiskom.

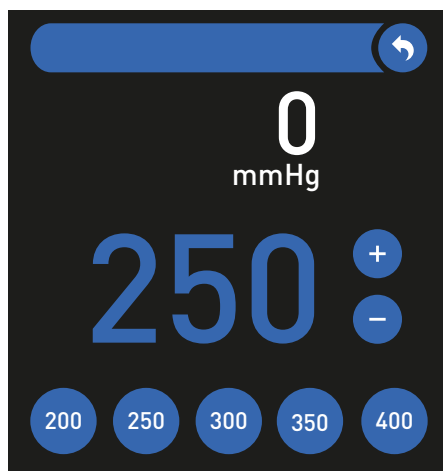
- Izberite uporabo z obema tipkama  / .
- Znotraj teh uporab se lahko pomikate navzgor s tipko  in navzdol s tipko .
- S tipko  zaprite okno.

④ Nadzorna plošča za tlak (kanal manšete)

Na nadzorni plošči lahko nastavljate željeni tlak pred in med uporabo.



a Dejanski tlak:	Dejanski tlak (natančnost uravnavanja +5 mmHg)
b Nastavljeni tlak:	prednastavljeni tlak
c Enota:	mmHg
► Izberite nadzorno ploščo.	



Odpre se okno.

► V spodnji vrstici izberite bližnjičko tipko.

► Po potrebi z gumbom povečajte nastavljeni tlak v korakih po 5 mmHg  ali ga z gumbom zmanjšajte. 

Nastavljena vrednost je takoj prevzeta.

Če ni nadaljnjih vnosov, se nadzorna plošča po 3 sekundah avtomatsko zapre.

► Nadzorno ploščo lahko zaprete tudi s tipko .

OPOMBA

Če po odprtju nadzorne plošče ni bila izvedena nobena sprememba, se okno po 5 sekundah samodejno zapre.

⑤ Nadzorna plošča za alarm (kanal manšete)

Na nadzorni plošči lahko pred uporabo in med njo prilagodite čas alarma.

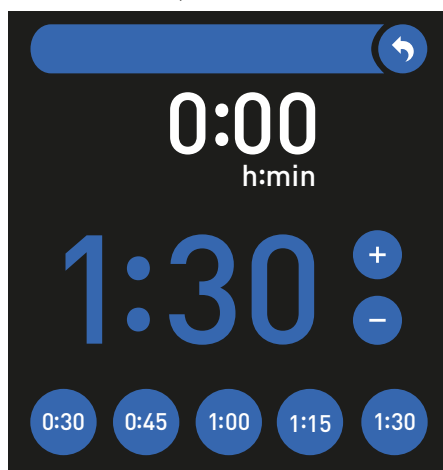


① Časovnik: Pretekli čas zračenja

② Čas alarma: Načrtovani čas prezračevanja

③ Enota: h:min

► Izberite nadzorno ploščo.



Odpre se okno.

► V spodnji vrstici izberite bližnjičko tipko.

► Po potrebi z gumbom povečajte  čas alarma v 5-minutnih korakih ali ga z gumbom zmanjšajte. 

Nastavljena vrednost je takoj prevzeta.

Če ni nadaljnjih vnosov, se nadzorna plošča po 3 sekundah avtomatsko zapre.

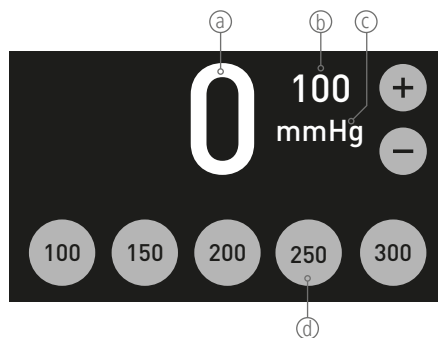
► Nadzorno ploščo lahko zaprete tudi s tipko .

OPOMBA

Če po odprtju nadzorne plošče ni bila izvedena nobena sprememba, se okno po 5 sekundah samodejno zapre.

⑥ Nadzorna plošča za tlak (kanal za izpiranje pod pritiskom)

Na nadzorni plošči lahko nastavljeni tlak prilagodite pred uporabo in med njo.



① Dejanski tlak: Trenutni tlak

② Ciljni tlak: Prednastavljeni tlak

③ Enota: mmHg

④ Gumb za hitro izbiro: -

► V spodnji vrstici izberite bližnjičko tipko.

► Po potrebi z gumbom povečajte nastavljeni tlak v korakih po 10 mmHg  ali ga z gumbom zmanjšajte. 

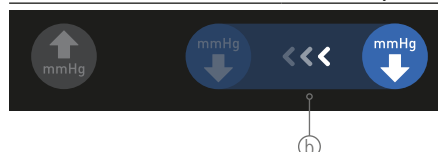
Nastavljena vrednost je takoj prevzeta.

⑦ Nadzorna plošča za polnjenje / praznjenje

Nadzorna plošča se uporablja za napihovanje ali izpuščanje manšete za blede stazo / manšete za tlačno infuzijo.



① Gumb za prezračevanje: Prezračuje manšeto za blede stazo / manšeto za tlačno infuzijo.



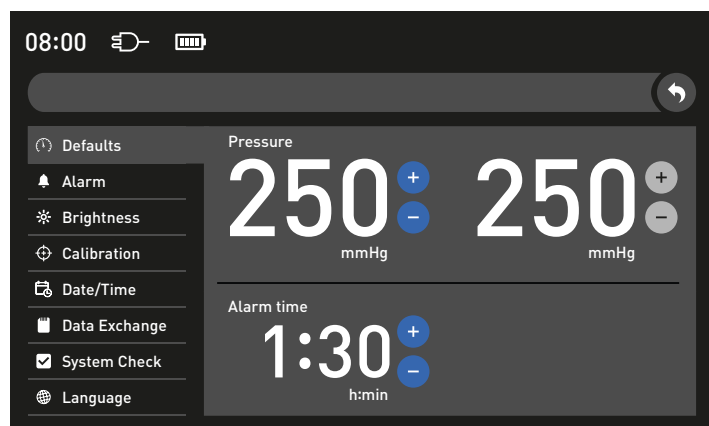
② Drsnik za odzračevanje: izprazni manšeto za blede stazo / infuzijo pod pritiskom.

► Drsnik s tipko  v roku 2 sekund pomaknite popolnoma v levo.

10.1 NASTAVITVE

- S tipko odprite  okno z nastavitvami.

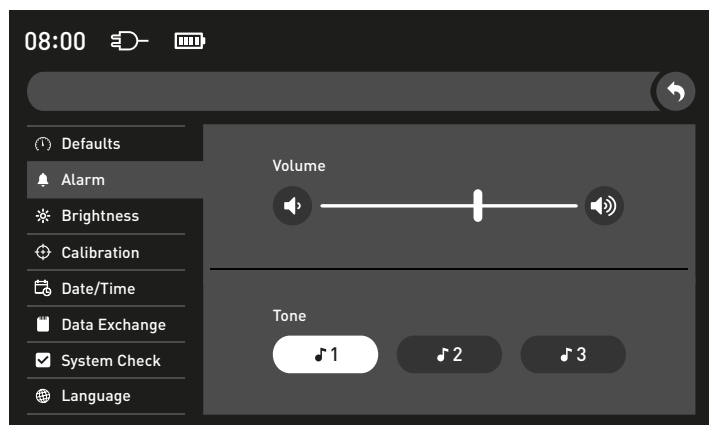
Prednastavitev za tlak in čas alarma



- S tipko povečajte  vrednosti ali jih s tipko zmanjšajte. 
Ob ponovnem zagonu se vrednosti prenesejo na glavni zaslon.

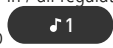
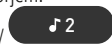
	Razpon nastavitvev
Tlak v kanalu manšete	150 - 400 mmHg v korakih po 5 mmHg
Kanal za izpiranje pod pritiskom	50 - 300 mmHg v korakih po 10 mmHg
Čas alarma	0:15 - 1:30 h:min v 5-minutnih korakih

Glasnost in zvok

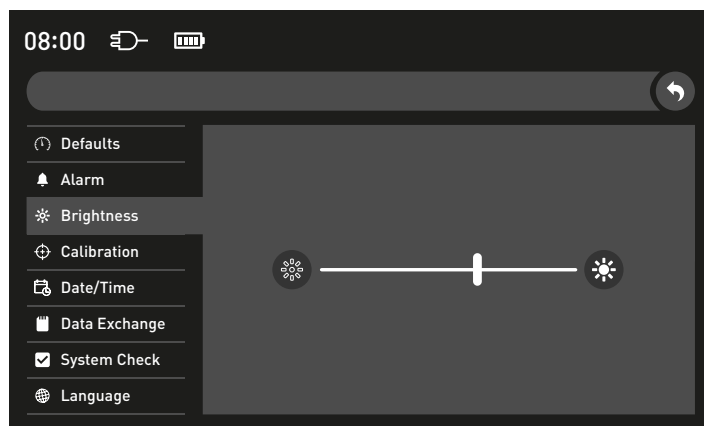


OPOZORILO

- Alarm prilagodite glede na okoljske razmere.
- Alarm mora biti v prostoru jasno slišen za uporabnika.
- Alarm se mora razlikovati od naprav drugih proizvajalcev.
- Zvočnik za alarm se samodejno preveri ob vklopu enote.

- Na nadzorni plošči izberite »Alarm«.
- Glasnost prilagodite s tipko  /  in / ali regulatorjem.
- Zvok spreminjate tako, da pritisnete tipko  /  / .

Svetlost



- Na nadzorni plošči izberite »Svetlost«.
- Svetlost prilagodite s tipko  ali  regulatorjem.
- S tipko zaprite  okno.

Nadzorne plošče »Kalibracija«, »Datum / čas«, »Izmenjava podatkov«, »Preverjanje sistema« in »Jezik« so opisane v poglavju »17. Vzdrževanje«.

11. ZAGON



- Enota mora praviloma delovati z napajalnim omrežjem. Napajalno omrežje mora imeti zaščitno ozemljitev.
- Izenačevanje potencialov izenačuje potenciale različnih kovinskih delov, ki se jih lahko dotikamo, ali pa zmanjšuje razlike potencialov, ki lahko nastanejo med uporabo med telesom, električnim aparatom in tujimi prevodnimi deli.
- ▶ Izenačitev potenciala enote priključite v skladu z DIN 42801 s ① POAG-priključnim kablom na POAG v prostoru.
- ▶ Če upravljaivec namesti medicinski električni sistem, je treba upoštevati IEC 60601-1, oddelek 16. Sistemi ME.
- ▶ Omrežni kabel vstavite v vtičnico ② in ga priključite na električno omrežje.

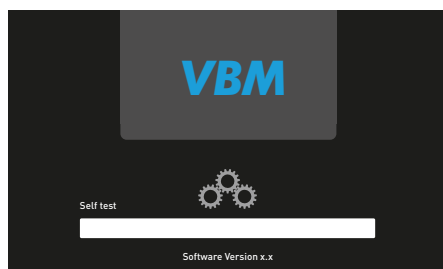
POZOR
Samopreizkus izvedite brez priključenega turniketa / manšete za infuzijo tlaka.

- ▶ Enoto vklopite s tipko . Tipko držite toliko časa, dokler se enota ne zažene.
- ▶ Med samopreizkusom se ne dotikajte zaslona.



Enota nato sproži ④ vizualni in ③ zvočni alarm.

POZOR
Če se vizualni in zvočni alarm ne sprožita, ponovno zaženite enoto. Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.

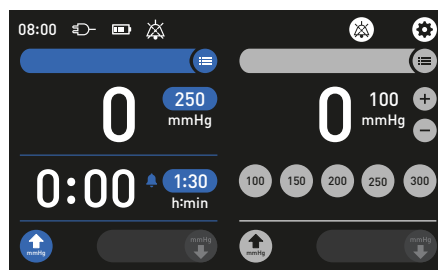


Enota ob vklopu samodejno izvede samopreizkus, ki traja približno 30 sekund.

Med samopreizkusom se preverijo naslednje funkcije:

- Notranji varnostni elementi
- Napetosti in temperatura enote
- Primarni in sekundarni dovod stisnjenega zraka za manšetni kanal in kanal za izpiranje
- Vsi mediji za shranjevanje
- Baterija
- Različice programske in strojne opreme
- Vsi zvočni alarmni sistemi

POZOR
Pri neprekinjenem delovanju je treba enoto ponovno zagnati vsaj enkrat na dan, da se zagotovi delovanje in varnost enote.



Če je samopreizkus uspešen, se na zaslonu prikaže glavni zaslon.

- ▶ Če se prikažejo sporočila o napakah, jih odpravite v skladu s poglavjem »15. Odpravljanje težav«.
- ▶ Pred vsako uporabo preverite delovanje (glejte poglavje »12. Nadzor funkcij«).

12. NADZOR FUNKCIJ



Kanal manšete

POZOR

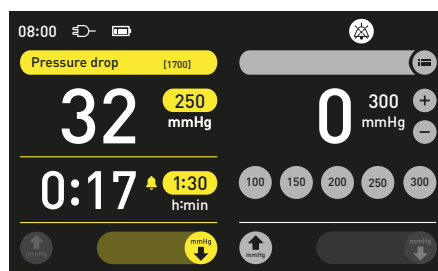
- Ne uporabljajte poškodovanih enojnih manšet in spiralnih priključnih cevi.
- Spiralnih priključnih cevi in manšetnih cevi ne upogibajte.
- Uporabite ustrezno velikost manšete za posamezno okončino.
- Manšetno cev lahko na enoto priključite samo s spiralno priključno cevjo. Vsi cevni priključki se morajo trdno zaskočiti.

- ▶ Modro spiralno priključno cev priključite na kanal manšete.
- ▶ Izberite posamezno manšeto, potrebno za uporabo.
- ▶ Enojno manšeto tesno zavijte, da omogočite protitlak pri prezračevanju.
- ▶ Priključite manšetno cev na modro spiralno priključno cev.

- ▶ Z gumbom napihnite enojno manšeto.

Iz celotnega sistema ne sme uhajati zrak.

- ▶ Če enota javi napako, je treba preizkus funkcije ponoviti z drugo posamezno manšeto.
- ▶ Če želite preveriti alarmni sistem, prekinite povezavo med cevjo manšete in kanalom manšete, ki ga želite preveriti.



Napaka je prikazana v vrstici kanala. Kanal manšete se spreminja med barvo kanala in rumeno barvo.

Na levi strani glavnega zaslona je prikazan vizualni alarm in zasliši se alarmni ton.

- ▶ Ponovno priključite manšetno cev na modro spiralno priključno cev.

- ▶ Z drsnikom izpraznite enojno manšeto.

POZOR
Če enota ne opravi preverjanja delovanja, jo ponovno zaženite. Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca. Dokler napaka ni odpravljena, enota ne sme delovati.

Kanal za izpiranje

OPOMBA

Preverjanje delovanja kanala za izpiranje ni potrebno.

13. UPORABA



POZOR

- Pred vsako uporabo enote je treba opraviti preverjanje delovanja celotnega sistema (glejte poglavje »12. Preverjanje delovanja«).
- Če se pojavijo težave, ponovno zaženite enoto. Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
- Uporabnik mora biti oddaljen največ 3 m, pogleda na zaslon pa ne smejo zakrivati drugi predmeti.
- Pri določitvi dolžine blede staze je potrebno upoštevati doktrino. Običajno se priporoča največ 2 uri.
- Uporaba Tourniqueta poveča riziko za vensko trombozo po implantaciji totalne kolenske proteze. Odločitev o uporabi pnevmatskega turniketa pri tem postopku je v pristojnosti kirurga.
- Da bi zagotovili varno bledo stazo ali bolniku prijazno uporabo, je treba glede na velikost manšete, okončino in sistolični krvni tlak izbrati ustrezen ciljni tlak posamezne manšete.
- Uporabnik mora trenutni tlak v manšeti za bledo stazo preverjati v enakomernih intervalih. V kolikor ciljni tlak odstopa od trenutne tlaka v manšeti, mora uporabnik ustrezno reagirati.
- Uporabite ustrezno velikost manšete za posamezno okončino.
- Alarme z visoko prioriteto je treba čim prej odpraviti (glejte poglavje »14. Alarmi«).

V primeru odpovedi sistema enote se tlak v eni manšeti ohrani.

OPOMBA

Pri proizvajalcu je mogoče dobiti različne manšete za bledo stazo / tlačno infuzijo (glejte poglavje »22. Šifre artiklov«) za naslednje načine uporabe. Upoštevati je treba navodila za uporabo (G1033 - Manšeta za bledo stazo za enkratno uporabo, G1046 - Manšeta za bledo stazo za večkratno uporabo ali 004-01-0349 - Manšeta za bledo stazo z brisanjem), zlasti poglavja o uporabi, pripravi in odstranjevanju.

13.1 BLEDA STAZA Z ENOJNO MANŠETO

- Upoštevajte dele, ki so v uporabi (glejte poglavje »22. Šifre artiklov«, stolpec »Deli za uporabo za: Poglavje »13.1 Uporaba z eno manšeto«).
- Na okončino namestite eno manšeto.

Proizvajalec priporoča oblazinjenje pod enojno manšeto.

- Priključite manšetno cev na modro spiralno priključno cev.

Po potrebi nastavite ciljni tlak na nadzorni plošči za tlak in nastavite čas alarma na nadzorni plošči za čas alarma.

- Ustvarite brezkrvno polje do že uporabljene ene manšete.

- Z gumbom prezračite  enojno manšeto. Časovnik se zažene samodejno.

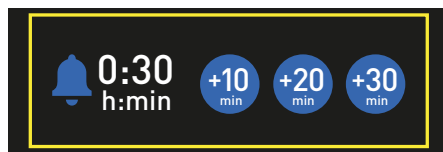
Trenutni tlak je prikazan na nadzorni plošči in ga lahko po potrebi prilagodite na nadzorni plošči.

- Zagon aplikacije. Trenutni tlak je treba stalno preverjati.

Kontrolna plošča z alarmnim časom prikazuje pretečeni in načrtovani čas zračenja.

OPOMBA

Ko je dosežen čas alarma, enota sproži alarmni ton, vizualni alarm in odpre se pojavno okno v rumenem okvirju. Čas alarma lahko podaljšate v pojavnem oknu.



- Po uporabi enojno manšeto popolnoma izpraznite z drsnikom . Časovnik se samodejno ustavi in prikazuje čas pretečenega predihavanja.
- Enojno manšeto ter oblazinjenje takoj odstranite z okončine, da preprečite tveganje za zastoj v žili.
- Manšetno cev ločite od spiralne priključne cevi.
- Če želite, napravo  izklopite s tipko. Tipko držite toliko časa, dokler se glavni zaslon ne ugasne. Zdaj lahko enoto odklopite iz električnega omrežja.
- Proizvajalec priporoča, da napravo po vsaki uporabi razkužite, da zmanjšate tveganje

kontaminacije (glejte poglavje »19. Razkuževanje«).

13.2 IZPIRANJE Z MANŠETO ZA INFUZIJO POD PRITISKOM

- Upoštevajte dele, ki so v uporabi (glejte poglavje »22. Številke izdelkov«, stolpec »Deli za uporabo za: Poglavje »13.2 Izpiranje s tlačno infuzijsko manšeto«).
- Črno spiralno priključno cev priključite na kanal za izpiranje.
- Raztopino za izpiranje vstavite v tlačno infuzijsko manšeto.
- Manšetno cevko manšete za infuzijo pod pritiskom priključite na črno spiralno priključno cevko.

Po potrebi na nadzorni plošči nastavite ciljni tlak za kanal za izpiranje.

- Z gumbom napihnite  tlačno infuzijsko manšeto.

Trenutni tlak je prikazan na nadzorni plošči in ga lahko po potrebi prilagodite na nadzorni plošči.

- Zagon naprave. Trenutni tlak je treba stalno preverjati.

- Po uporabi z drsnikom popolnoma izpraznite  tlačno infuzijsko manšeto.
- Od črne spiralne priključne ceve odklopite manšeto za infuzijo pod pritiskom.

- Če želite, napravo  izklopite s tipko. Tipko držite toliko časa, dokler se zaslon ne ugasne. Zdaj lahko enoto odklopite iz električnega omrežja.
- Proizvajalec priporoča, da napravo po vsaki uporabi razkužite, da zmanjšate tveganje kontaminacije (glejte poglavje »19. Razkuževanje«).

14. ALARMI

Enota ima alarmni sistem. Alarme je treba zaradi varnosti pacientov nemudoma odpraviti.

Ko je alarm odpravljen ali ko podlaga za alarm ne obstaja več, se alarm samodejno izbriše. Če je prisoten drug alarm, se prikaže alarm iste ali naslednje višje prioritete.

Baterija je zasnovana kot rezervni sistem za enoto. Alarmni sistem v primeru prekinitve električnega omrežja še naprej nadzoruje vse funkcije enote. Napravo je treba praviloma uporabljati z električnim omrežjem.



- ① Kanalna vrstica
- ② Vizualni alarm
- ③ Zaslon s funkcijo zaslona na dotik
- ④ Zvočnik za zvočni alarm
- ⑤ Status Prekinitev alarmnega signala
- ⑥ Tipka za prekinitev signala alarma

14.1 SESTAVA IN PRIORITETA ALARMA

Alarm je sestavljen iz naslednjih delov:

- Alarmni zvok ④
- Optični alarm ②
- Kanalna vrstica **ali** ① pojavno okno

Če je prisoten alarm, so aktivne vse komponente alarma. Poleg tega se v vrstici kanala **ali** v pojavnem oknu prikaže ustrezno sporočilo o napaki. Alarmi so razvrščeni po prioritetah (visoka, srednja in nizka) glede na resnost in nujnost alarma (glejte poglavje »15. Odpravljanje težav«).



OPOZORILO

- ▶ Alarm prilagodite glede na ustrezne okoljske pogoje (glejte poglavje »10.1 Nastavitve«).
- ▶ Če se alarm še vedno ne sliši, mora uporabnik stalno ③ spremljati vizualni alarm in ② zaslon. Le tako bo alarm zaznan in bo mogoče sprejeti ustrezne protiukrepe.

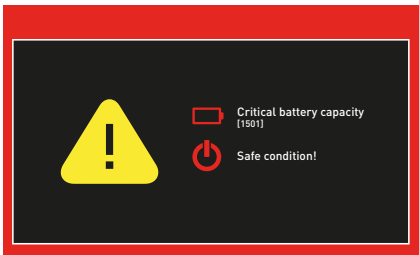


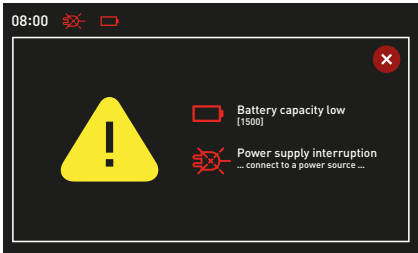
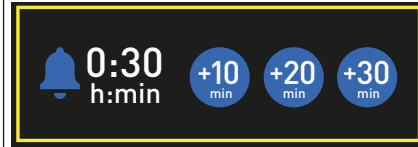
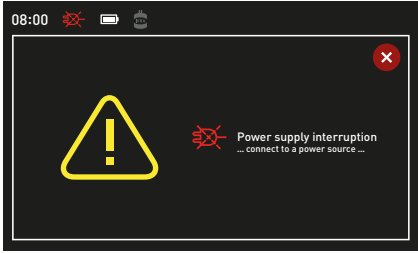
POZOR

Alarme z visoko prioriteto je treba čim prej odpraviti.

OPOMBA

- Alarm se uporabniku prikaže ② na zaslonu s funkcijo zaslona na dotik (kanalska vrstica ali ① pojavno okno) in nad vizualnim alarmom. Poleg tega se prek zvočnika sproži ④ zvočni alarm.
- Če se hkrati pojavi več alarmov, se lahko alarmni toni in vizualni alarmi prekrivajo.

Prednostna naloga	Alarmni zvok	Optični alarm	Dodatni alarm	
			Kanalna vrstica Alarm za en kanal ali oba kanala (globalni alarm)	Pojavno okno (Primer slike zaslona)
Visoka	10 alarmnih tonov vsake 3 sekunde	 Rdeča utripajoča luč	 	-
			-	
Visoka	Alarmni ton vsako sekundo	 Neprekinjena rdeča luč	-	-

Prednostna naloga	Alarmni zvok	Optični alarm	Dodatni alarm	
			Kanalska vrstica Alarm za en kanal ali oba kanala (globalni alarm)	Pojavno okno (Primer slike zaslona)
Srednja	3 alarmni toni vsake 4 sekunde	 Rumena utripajoča luč	 	
Nizka	2 alarmna tona vsakih 16 sekund	 Rumena neprekinjena luč	  a b c	 Alarm časovnika
Ni prioritete, gre za opozorilo.	-	-	-	
Dodatne informacije	-	-	Kanalska vrstica vsako sekundo spremeni barvo (iz rumene v barvo ustreznega kanala). a indikator napake b Opis napake c Številka napake	-
			-	 potrjena napaka

Podroben opis napak in njihovo odpravljanje sta opisana v poglavju »15. Odpravljanje napak«.

14.2 PRESEŽEN ČAS ALARMA (ALARM S ČASOVNIKOM)

Ko je med uporabo dosežen nastavljeni čas alarma, enota sproži alarmni ton, vizualni alarm in odpre se pojavno okno z rumenimi okvirji. Čas alarma lahko podaljšate v pojavnem oknu.

14.3 PREKINITEV ALARMNEGA SIGNALA

Gumb za prekinitev zvoka alarma se aktivira le, če je prisoten alarm.

- ▶ Z gumbom prekinete  zvok alarma.

Alarmni zvok se za 30 sekund prekine. Simbol se prikaže v vrstici stanja za 30 sekund  Optični alarm in kanalska vrstica **ali** pojavno okno sta še naprej prikazana. Če alarm ni bil odpravljen, se po 30 sekundah ponovno aktivira alarmni signal.

- Če se alarmni zvok prvega alarma prekine in je medtem aktiviran drug alarm, se 30 sekund po prvem alarmu ponovno aktivira drug alarm z nižjo prioriteto. Če je alarm z enako ali višjo prioriteto, se alarmni zvok aktivira brez 30 sekundne prekinitve.
- Če je prisotnih več alarmov, se na zaslonu prikaže alarm z najvišjo prioriteto.
- Če alarm z najvišjo prioriteto ni več prisoten, se prikaže naslednji alarm z najvišjo prioriteto. Ko ni prisoten alarm najvišje prioritete, se prikaže naslednji alarm najnižje prioritete.

15. ODPRAVLJANJE NAPAK

15.1 SAMOPRESKUS

Sporočilo o napaki	Napaka / motnja	Vzrok	Odpravljanje napake
0x00000001	V sistemu je bilo ugotovljeno puščanje.	Samopreskus je na spodnji meji tolerance.	▶ Napravo ponovno zaženite. ▶ Če se napaka spet pojavi, se obrnite na proizvajalca.
0x00000008	Preverjanje maksimalnega tlaka ni bilo uspešno.	Črpalka ne doseže potrebnega tlaka.	▶ Napravo ponovno zaženite. ▶ Če se napaka spet pojavi, se obrnite na proizvajalca.
0x00400000	Notranja temperatura naprave je zunaj območja.	Notranja temperatura naprave > 55 °C ali < 5 °C	▶ Napravo temperirajte na sobno temperaturo in jo odklopite iz omrežja. ▶ Napravo priključite v omrežje in ponovno zaženite. ▶ Če se napaka spet pojavi, se obrnite na proizvajalca.
0x00000400, 0x00001000, 0x00001400	Naprava je zaznala priklop manšete za prekinitev pretoka krvi / manšete za tlačno infundiranje.	Na napravo je priključena manšeta za prekinitev pretoka krvi / manšeta za tlačno infundiranje.	▶ Manšeto za prekinitev pretoka krvi / manšeto za tlačno infundiranje odklopite od naprave. ▶ Napravo ponovno zaženite. ▶ Če se napaka spet pojavi, se obrnite na proizvajalca.
0x00020000	Nepričakovano notranje stanje naprave ali notranja težava s povezavo.	Notranja časovna odstopanja ali notranje napake.	▶ Napravo ponovno zaženite. ▶ Če se napaka spet pojavi, se obrnite na proizvajalca.

Pri vseh ostalih sporočilih o napakah se obrnite na proizvajalca.

15.2 UPORABA

Sporočilo o napaki (kanal manšete / kanal za izpiranje)	Pred-nostna naloga	Napaka / okvara	Vzrok	Odpravljanje težav
1000 / 1001, 1020 / 1021	Srednja	Tehnična napaka	-	▶ Ponovno zaženite enoto. ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
1300	Visoka	Visoka temperatura enote	Temperatura enote > 65 °C	▶ Čim prej prenehajte z uporabo, pri čemer enoto stalno spremljajte. ▶ Po uporabi napravo izklopite. ▶ Počakajte, da se enota ohladi, in jo izključite iz električnega omrežja. ▶ Napravo priključite na električno omrežje in jo ponovno zaženite. ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
1301	Visoka	Tehnična napaka	-	▶ Ponovno zaženite enoto. ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
1302 / 1303	Nizka			
1400 - 1413	Visoka			
1500	Srednja	Nizka raven napolnjenosti baterije	Enota ima prenizko napolnjen akumulator. Preostali čas je približno 10 minut.	▶ Enoto priključite na električno omrežje.
1501	Visoka	Kritično stanje napolnjenosti baterije	Enota ima prenizko napolnjen akumulator. Preostali čas je približno 2 minut.	▶ Enoto priključite na električno omrežje.
1502	Srednja	Napaka baterije	Povezava z baterijo ni vzpostavljena.	▶ Čim prej prenehajte z uporabo, pri čemer enoto stalno spremljajte. ▶ Po uporabi napravo izklopite. ▶ Ponovno zaženite enoto. ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
1503	Visoka	Previsoka temperatura baterije	Temperatura baterije > 60 °C	▶ Čim prej prenehajte z uporabo. ▶ Po uporabi napravo izklopite. ▶ Ponovno zaženite enoto. ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
1504	Visoka	Tehnična napaka	-	▶ Ponovno zaženite enoto. ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
1505	Nizka			
1600	Srednja	Časovnik je potekel	Časovnik preseže čas alarma in uporaba traja več kot 90 minut.	▶ Podaljšajte čas alarma in čim prej zaključite uporabo.
1602	Nizka	Časovnik je potekel	Časovnik preseže čas alarma in uporaba je krajša od 90 minut.	▶ Podaljšajte čas alarma.
1700 / 1701	Visoka	Padec tlaka	Padec tlaka > 50 mmHg Puščanje v spiralni priključni cevki, manšeti za bledo stazo / manšeti za infuzijo pod pritiskom ali priključkih.	▶ Preverite vse povezave in jih po potrebi povežite. ▶ Če padec tlaka še vedno traja, zamenjajte spiralno priključno cevko ali manšeto za bledo stazo / u+infuzijo pod pritiskom. ▶ Ponovno zaženite enoto. ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
1702	Visoka	Nadtlak	Nadtlak > 15 mmHg traja več kot 60 sekund. Med izvajanjem je bil položaj za bledo stazo spremenjen.	▶ Preverite tlak v manšeti in položaj manšete za bledo stazo. ▶ Spremljajte tlak. ▶ Če je tlak previsok, zamenjajte kanal manšete ali uporabite drugo napravo.
1704	Srednja	Nadtlak	Nadtlak > 15 mmHg traja od 6 do 60 sekund. Med izvajanjem je bil položaj manšete turniketa spremenjen.	▶ Preverite tlak v manšeti in položaj manšete za bledo stazo. ▶ Spremljajte tlak.
1705	Srednja	Nadtlak	Nadtlak > 15 mmHg traja več kot 60 sekund. Med uporabo je bil položaj manšete za infuzijo tlaka spremenjen.	▶ Preverite tlak v manšeti in položaj manšete za infuzijo pod pritiskom. ▶ Spremljajte tlak.

Sporočilo o napaki (kanal manšete / kanal za izpiranje)	Prednostna naloga	Napaka / okvara	Vzrok	Odpravljanje težav
1706	Visoka	Negativni tlak	Negativni tlak > 15 mmHg je prisoten vsaj 60 sekund. Med izvajanjem je bil položaj manšete turniketa spremenjen.	▶ Preverite manšeto in vse priključke. ▶ Če je podtlak še vedno prisoten, zamenjajte manšeto za blede stazo.
1708	Srednja	Negativni tlak	Negativni tlak > 15 mmHg je prisoten od 6 do 60 sekund. Med izvajanjem je bil položaj manšete turniketa spremenjen.	▶ Preverite manšeto in vse priključke.
1709	Srednja	Negativni tlak	Negativni tlak > 15 mmHg je prisoten 60 sekund. Med uporabo je bil položaj manšete za infuzijo tlaka spremenjen.	▶ Preverite manšeto za infuzijo pod pritiskom in vse priključke.
1710 / 1711	Nizka	Puščanje (uhajanje)	Aktivnost enote je večja od pričakovane. Nepropustnost je večja od pričakovanega.	▶ Uporabo normalno zaključite. ▶ Po uporabi preverite manšeto za blede stazo / manšeto za infuzijo pod pritiskom in spiralno priključno cevko. ▶ Nato na enoti opravite preskus tesnosti.
1712	Nizka	Brez manšete za blede stazo	Vzpostavitev tlaka med prezračevanjem znotraj 20 sekund ni mogoča.	▶ Manšeto za blede stazo priključite na kanal manšete s spiralno spojno cevjo. ▶ Preverite vse povezave in jih po potrebi povežite. ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
1713	Nizka	Manšeta za infuzijo brez tlaka	Povečanje tlaka med prezračevanjem znotraj 70 sekund ni mogoča.	▶ Manšeto za infuzijo pod pritiskom priključite na kanal za izpiranje pod pritiskom s spiralno priključno cevjo. ▶ Preverite vse povezave in jih po potrebi povežite. ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
1714 / 1715	Nizka	Ne odzračuje	Ko izpraznite manšeto za blede stazo / infuzijo pod pritiskom, tlak ne pade tako hitro, kot je bilo pričakovano.	▶ Odklopite manšeto za blede stazo / manšeto za infuzijo pod pritiskom iz naprave. ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
1800 / 1801	Nizka	Tehnična napaka	-	▶ Ponovno zaženite enoto. ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
1802 / 1803	Nizka	Tehnična napaka	Notranja napaka enote.	▶ Čim prej prenehajte z uporabo, pri čemer enoto stalno spremljajte. ▶ Po uporabi napravo izklopite. ▶ Izvedite preverjanje delovanja zunaj prostora za uporabo (glejte poglavje »12. Preverjanje delovanja«). ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
			Kirurška oprema HF, vključno z odvodi (npr. odvodi monopolarne elektrode in nevtralne elektrode), je bila nameščena preblizu ali na napravi Tourniquet Touch.	▶ Čim prej prenehajte z uporabo, pri čemer enoto stalno spremljajte. ▶ Po uporabi napravo izklopite. ▶ Izvedite preverjanje delovanja zunaj prostora za uporabo (glejte poglavje »12. Nadzor funkcij«). ▶ Preverite napajalno omrežje v prostoru za uporabo in povečajte razdaljo med napravo Tourniquet Touch in kirurškimi enotami HF, vključno s kabli. Po možnosti uporabite drugo vtičnico. ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
1900	Visoka	Tehnična napaka	-	▶ Ponovno zaženite enoto. ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
2000 / 2001	Nizka	Napaka senzorja	Odstopanje senzorja	▶ Čim prej prenehajte z uporabo, pri čemer enoto stalno spremljajte. ▶ Po uporabi napravo izklopite. ▶ Kalibracijo opravite zunaj prostora za uporabo (glejte poglavje »17.1.1 Kalibracija«). ▶ Če je odstopanje večje od +/- 5 mmHg, napravo takoj označite kot okvarjeno in se obrnite na proizvajalca.
2002 / 2003	Visoka			

Optični alarm	Pred-nostna naloga	Napaka / okvara	Vzrok	Odpravljanje težav
 Neprekinjena rdeča luč	Visoka	To sporočilo o napaki se lahko prikaže v kombinaciji z drugimi sporočili o napaki v tej tabeli (glejte poglavje »14.1 Sestava in prioriteta alarma«).		
		Tehnična napaka	Notranja napaka enote.	▶ Čim prej prenehajte z uporabo, pri čemer enoto stalno spremljajte. ▶ Po uporabi napravo izklopite. ▶ Izvedite preverjanje delovanja zunaj prostora za uporabo (glejte poglavje »12. Nadzor funkcij«). ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
		naprave motijo napravo Tourniquet Touch (npr. motnje EMC).	kirurška oprema HF, vključno z odvodi (npr. odvodi monopolarne elektrode in nevtralne elektrode), je bila nameščena preblizu ali na napravi Tourniquet Touch.	▶ Čim prej prenehajte z uporabo, pri čemer enoto stalno spremljajte. ▶ Sporočila o napakah pri obdelavi. ▶ Po uporabi napravo izklopite. ▶ Izvedite preverjanje delovanja zunaj prostora za uporabo (glejte poglavje »12. Nadzor funkcij«). ▶ Preverite napajalno omrežje v prostoru za uporabo in povečajte razdaljo med napravo Tourniquet Touch in kirurškimi enotami HF, vključno s kabli. Po potrebi uporabite drug napajalnik. ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.

15.3 SPLOŠNE NAPAKE

Napaka / okvara	Vzrok	Odpravljanje težav
Enote ni mogoče upravljati ali pa ni mogoče izprazniti manšete za blede stazo / infuzije pod pritiskom.	Napaka naprave	▶ Čim prej prenehajte z uporabo. ▶ Odklopite povezavo med cevjo manšete in manšeto / kanalom za izpiranje. ▶ Enoto izklopite  z gumbom. ▶ Ponovno zaženite enoto. ▶ Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.
Enote ni mogoče vklopiti.	Varovalka je okvarjena. Naprava ni priključena na električno omrežje. Baterija je močno izpraznjena.	▶ Zamenjajte varovalko (glejte poglavje »17. Vzdrževanje«). ▶ Enoto priključite na električno omrežje. Polnjenje lahko traja več ur.
Gumb petkrat zapored utripa  .	Baterija je premalo napolnjena. Enota ni pripravljena za delovanje.	▶ Enoto priključite na električno omrežje. Polnjenje lahko traja od nekaj minut do ene ure.
Enote ni mogoče izklopiti.	Manšeta za blede stazo je napolnjena.	▶ Z drsnikom izpraznite  manšeto za blede stazo. ▶ Odklopite manšeto za blede stazo od enote. ▶ Enoto izklopite  z gumbom.
Enota se samostojno vklaplja in izklaplja.	Enota se nahaja v bližini HF kirurške enote ali HF sobe za pregled.	▶ Upoštevajte varnostna navodila za elektromagnetne motnje (glejte poglavje »Varnostna navodila«).
Zaslon na dotik ne deluje.	Enota se nahaja v bližini HF kirurške enote ali HF sobe za pregled.	▶ Upoštevajte varnostna navodila za elektromagnetne motnje (glejte poglavje »Varnostna navodila«).
	Predmet leži na zaslonu na dotik dlje časa. Zaslon na dotik je kalibriran.	▶ Odstranite predmet z zaslona na dotik. ▶ Enoto izklopite  z gumbom. ▶ Ponovno zaženite enoto.
	Zaslon na dotik se upravlja s strani.	▶ Zaslon na dotik upravljajte s sprednje strani.

16. EMC TABELA

Enota je skladna s standardi, navedenimi v tabelah.

Testi sevanja

Pojav	Osnovni standard ali preskusna metoda EMC	Skupina / razred / preskus Parameter
Motenjska napetost omrežnega priključka	CISPR-11	Skupina 1 - razred A 0,15 MHz - 30 MHz
Izsevana visokofrekvenčna elektromagnetna polja	CISPR-11 CISPR-32	Skupina 1 - razred A 30 MHz - 1000 MHz 1 GHz - 6 GHz
Harmonična interferenca	IEC 61000-3-2	Razred A
Utripanje, migetanje	IEC 61000-3-3	230 V / 50 Hz

Testi imunosti

Pojav	Osnovni standard ali preskusna metoda EMC	Stopnja preizkusa odpornosti
Razelektritev statične elektrike	IEC 61000-4-2	Razrešnica za stik: ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV Odvajanje zraka: ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV
Polje sevanja, visokofrekvenčno polje, elektromagnetno polje	IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM bei 1 kHz
Hitre prehodne električne motnje (izbruhi)	IEC 61000-4-4	± 1 kV, ± 2 kV Frekvenca udarcev 5 / 100 kHz
Udar na napetost, sunek napetosti / porast napetosti (napeljava proti napeljavi)	IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV
Udar na napetost, sunek napetosti / porast napetosti (napeljava proti snovi)	IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV, ± 2 kV
Prevodne motnje, ki jih povzročajo visokofrekvenčna polja	IEC 61000-4-6	10 V 0,15 MHz - 80 MHz 80 % AM bei 1 kHz

VZDRŽEVANJE IN DIAGNOSTIKA

Popravila, ki niso opisana v teh navodilih, lahko izvaja samo proizvajalec ali osebe, ki jih je proizvajalec pooblastil.

Informacije, ki so potrebne za to, so pooblaščenim osebam na voljo v posebnem servisnem priročniku.

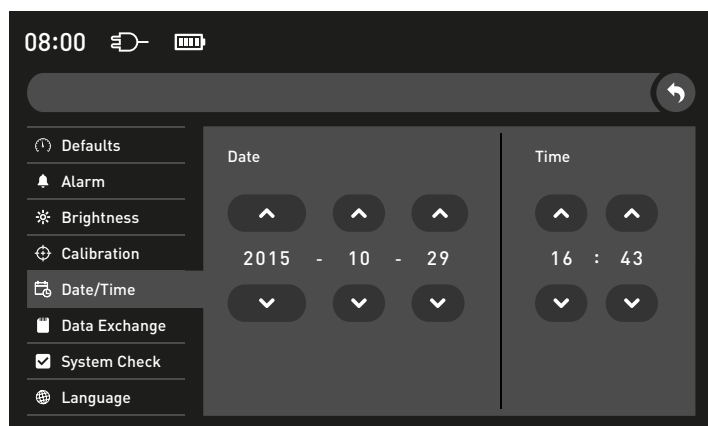
17. VZDRŽEVANJE

Po vzdrževanju je treba preveriti konstrukcijske in funkcionalne značilnosti, ki so bistvene za varnost in funkcionalnost.

Izvajati je dovoljeno le dela, ki so navedena v teh navodilih za uporabo.

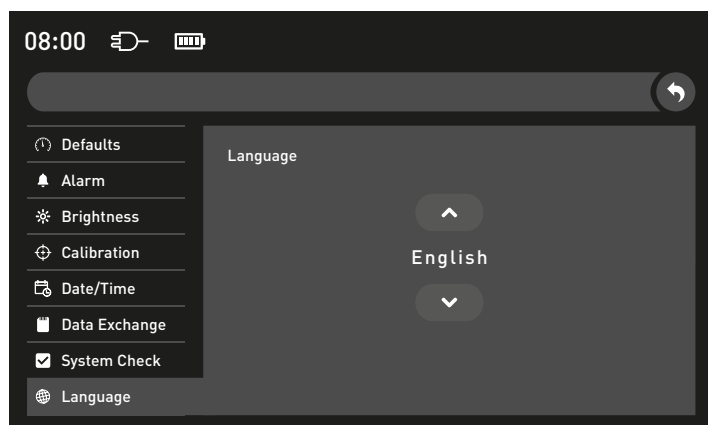
Če se na aparatu izvajajo druga popravila, potem le ta ni več v garanciji.

Nastavitev datuma / časa



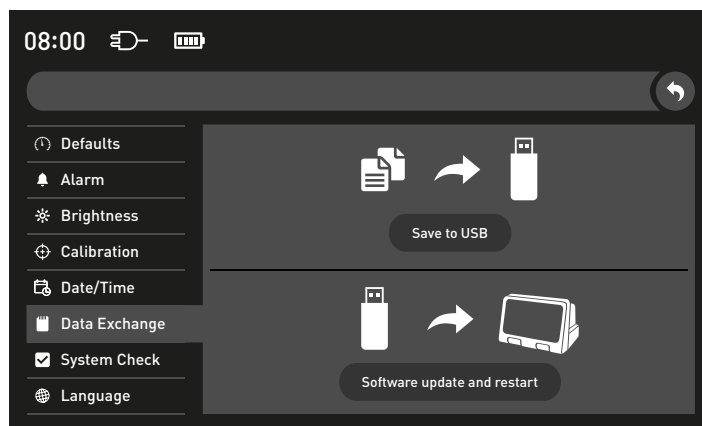
- ▶ Z gumbom / nastavite datum / .
- ▶ Čas nastavite z gumbom / .

Nastavitev jezika



- ▶ Z gumbom / izberite jezik / .

Izmenjava podatkov



POZOR

- Proizvajalec prepoveduje namestitve omrežja v vrata USB.
- Priključek USB je namenjen samo servisnim storitvam.
- Za servisne namene se lahko uporabljajo le USB ključki, ki so bili preizkušeni za združljivost.
- Posodobitve programske opreme se izvajajo samo s programsko opremo, ki je bila preizkušena glede združljivosti.

Enota ponuja naslednje funkcije:

- Shranjevanje datotek
- Namestitve posodobitve programske opreme

Shranjevanje dnevniške datoteke

Za analizo naprave poda proizvajalec povpraševanje za datoteke. Le te se naložijo na USB ključek kot opisano:

- ▶ V enoto vstavite ključek USB.
- ▶ Izberite podano opcijo, ki se odpre v novem oknu.
- ▶ Pritisnite gumb , da shranite datoteko dnevnika na ključek USB.

Ko je datoteka dnevnika shranjena na ključek USB, se na zaslonu prikaže simbol.

Namestitve posodobitve programske opreme

Za morebitne posodobitve programske opreme se je treba obrniti na proizvajalca.

Združljivost je bila preizkušena z naslednjimi napravami USB:

- SanDisk Cruzer Ultra Fit™ USB 3.2; 16 GB
- Intenso Slim Line USB 3.2; 16 GB
- Kingston DataTraveler® Micro USB 3.2; 64 GB

17.1 PREGLED



OPOZORILO

Pregled enote je treba opraviti vsako leto.

Za pregled naprave je treba upoštevati poglavja »17.1.1 Kalibracija«, »17.1.2 Samotestiranje«, »17.1.3 Test nepropustnosti« in »17.1.4 Preizkus glavnih značilnosti«.

17.1.1 KALIBRACIJA



POZOR

- Vsi priključki cevi se morajo trdno zaskočiti.
- Ne uporabljajte poškodovanih priključkov in spiralnih priključnih cevi.
- Spiralnih priključnih cevi in manšetnih cevi ne upogibajte.

Kalibracija preveri, ali je merilna natančnost naprave v okviru tolerance, ki jo je določil proizvajalec.

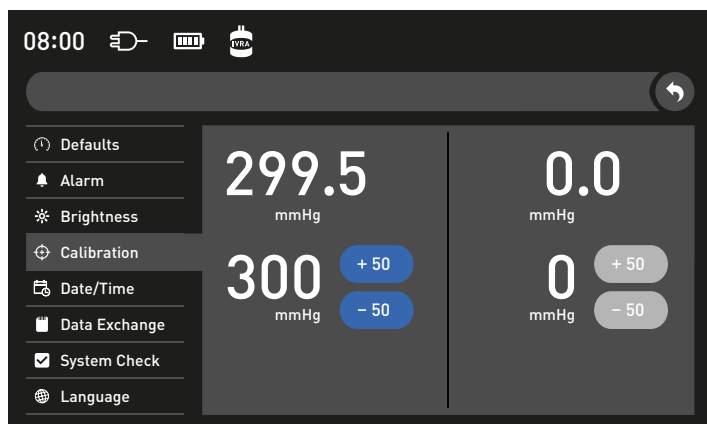
OPOMBA

Napravo lahko ponovno nastavi le proizvajalec.

- ▶ Modro spiralno priključno cev priključite na kanal manšete.
- ▶ Referenčni merilnik priključite na modro spiralno priključno cev z ustreznimi priključki / priključki.

Za stabilizacijo tlaka je treba med referenčni merilnik in enoto namestiti dodatno neelastično prostornino (najmanj 50 cm³ do največ 500 cm³). Za umerjanje je treba izbrati več tlakov. Pokrito mora biti celotno tlačno območje naprave.

- S tipko odprite  meni za nastavitve.



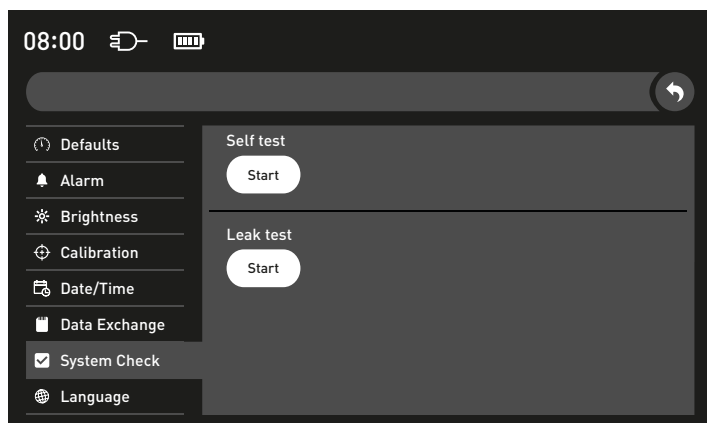
- Na nadzorni plošči izberite »Kalibracija«.
- Pritisnite tipko  / , da nastavite željeni tlak.
- Odčitajte zgornji tlak na kanalu manšete.
- Odčitajte tlak na referenčnem merilniku.

POZOR

Če je odstopanje večje od ± 5 mmHg, napravo takoj označite za okvarjeno. in se obrnite na proizvajalca.

- Postopek ponavljajte, dokler z referenčnim merilnikom ne določite vseh tlakov.
- Postopek ponovite na kanalu za izpiranje z referenčno merilno napravo.
- Za stabilizacijo tlaka je treba med referenčni merilnik in napravo namestiti dodatno neelastično prostornino (najmanj 3000 cm³ do največ 4000 cm³), npr. manšeto za infuzijo pod pritiskom VBM ≥ 1500 ml.

17.1.2 SAMOTESTIRANJE



- Odklopite spiralne priključne cevke in manšeto za blede stazo / manšeto za infuzijo pod pritiskom iz enote.
- Na nadzorni plošči izberite »Preverjanje sistema«.

- Samotestiranje zaženite s tipko .

Med samopreizkusom se preverijo naslednje funkcije:

- Napetosti in temperatura enote
- Primarni in sekundarni dovod stisnjenega zraka za manšetni kanal in kanal za izpiranje
- Vsi mediji za shranjevanje
- Baterija
- Različice programske in strojne opreme
- Vsi zvočni alarmni sistemi

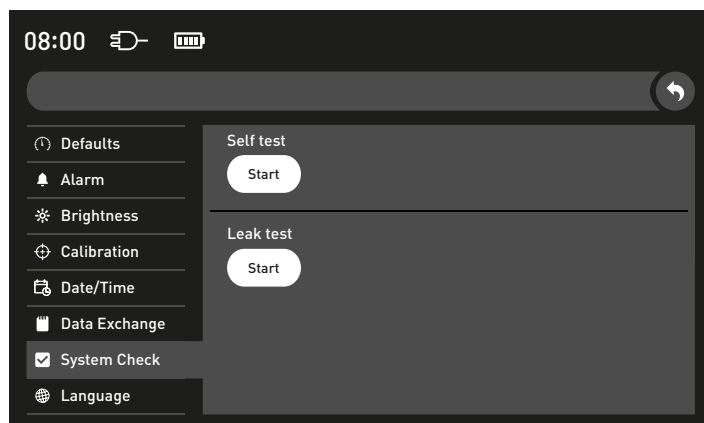
Na zaslonu se prikaže zaključeno samotestiranje.

- Sporočilo zaprite  s tipko.

POZOR

Če enota ne opravi samopreizkusa, jo ponovno zaženite. Če se napaka ponovi, se obrnite na proizvajalca.

17.1.3 PREIZKUS TESNOSTI



POZOR

Tesnilni čepi se morajo močno zaskočiti.

- Spiralne priključne cevi povežite v skladu z barvno oznako. Na spiralno priključno cev priključite po en tesnilni čep.

- S tipko  zaženite preizkus tesnosti.

Preizkus tesnosti traja 180 sekund.

Odstopanje tesnosti je prikazano na zaslonu.

POZOR

Če je odstopanje večje od ± 15 mmHg, napravo takoj označite kot okvarjeno in se obrnite na proizvajalca.

17.1.4 PREIZKUS GLAVNIH ZNAČILNOSTI



POZOR

- Ne uporabljajte poškodovanih manšet za omejevanje krvnega pretoka in spiralnih povezovalnih cevi.
- Ne stisnite spiralnih povezovalnih cevi in cevi manšete.
- Cev manšete se sme priključiti na napravo samo z **eno** spiralno povezovalno cevjo. Vsi priključki cevi se morajo trdno zaskočiti.

- Priključite modro spiralno povezovalno cev na kanal za manšeto.
- Enojno manšeto tesno ovijte, da omogočite protipritisk pri polnjenju.
- Cev manšete priključite na modro spiralno povezovalno cev.
- Enojno manšeto s tipko  napolnite do 250 mmHg.
- Preverite, ali naprava ustrezno regulira tlak manšete.
- Tlak manšete naj bo v območju ± 10 mmHg.

POZOR

Če je odstopanje večje od ± 10 mmHg, napravo takoj označite kot okvarjeno in se obrnite na proizvajalca.

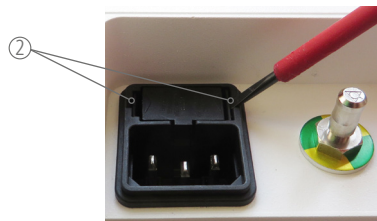
- Enojno manšeto popolnoma izpraznite z drsnikom   .

17.2 MENJAVA

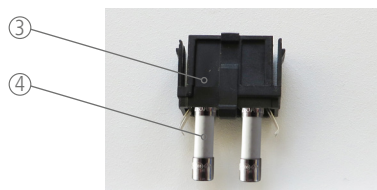
Zamenjajte varovalko



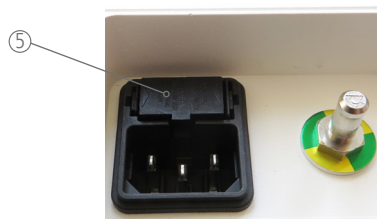
- ▶ Odklopite enoto iz električnega omrežja.
- ▶ Iztaknite vtič V-Lock iz vtičnice. Pritisnite ① sprožitveno ročico.



- ▶ Z izvijačem z zarezo odklenite ② nosilec varovalke.



- ▶ ④ Izodprtine odstranite nosilec varovalk in ③ varovalke.
- ▶ Odstranite okvarjeno varovalko iz nosilca varovalk.
- ▶ Vstavite novo varovalko (2x Littelfuse serije 215: T2, 5 AH, 250 V, 5 x 20 mm) v nosilec varovalke.



- ▶ Nosilec varovalk z varovalkami vstavite v predvideno odprtino.

OPOMBA

Pritrdilni nosilec mora ⑤ biti trdno vpet na obeh straneh.

Nadaljnja popravila lahko izvede le proizvajalec.

18. VRAČILO

Za hitro popravilo je treba medicinski pripomoček poslati s čim bolj natančnim opisom napake.

Vrnjene medicinske pripomočke je treba predhodno temeljito očistiti in razkužiti (glejte poglavje »19. Razkuževanje z brisanjem«), da ne pride do tveganja za zaposlene pri proizvodnji. Proizvajalec si pridržuje pravico, da iz varnostnih razlogov zavrne umazane in onesnažene izdelke.

19. RAZKUŽEVANJE Z BRISANJEM



POZOR

- Pripomočka ni dovoljeno mehansko ali ročno obdelati ali sterilizirati postanejo.
- Naprave ne pomakajte v tekočine.

- ▶ Enoto izklopite z gumbom za vklop / izklop.
- ▶ Izvlecite omrežni vtič.
- ▶ Odstranite priključne cevi iz enote.
- ▶ Enoto in priključno cev očistite na naslednji način:

Razkuževanje se opravi s običajnimi trgovskimi sredstvi za razkuževanje površin na osnovi alkohola ali QAV (kvartarne amonijeve spojine). Pri izbiri izdelkov za razkuževanje je treba uporabiti razkužila z ustreznim spektrom delovanja: baktericidno, levurocidno in virucidno. Po razkuževanju z brisanjem preverite, ali je izdelek vidno umazan. Po razkuževanju preverite, če je izdelek še kje umazan. Po potrebi razkuževanje ponovite. Po dezinfekciji preverite delovanje naprave (glejte poglavje »12. Nadzor funkcij«).

20. ŽIVLJENJSKA DOBA

Tourniquet Touch TT15

Življenjska doba enote je 7 let, če se jo uporablja v skladu z navodili.

Datum izdelave: glej sliko s podatki o modelu.

Priključna cev

Življenjska doba priključne cevi je 8 let.

21. ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Enoto in baterijo je treba odstraniti ločeno.

- ▶ Iz enote odstranite baterijo.

Električna in elektronska oprema



Električne in elektronske opreme ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Odstranjevanje v EU mora potekati v skladu z Direktivo 2012/19/EU (Direktiva OEEU). V državah zunaj EU je treba napravo odstraniti v skladu z lokalnimi zakonskimi predpisi.

Baterija

Enota vsebuje baterijo, ki jo je mogoče ponovno napolniti, in je potrebna za delovanje ali določene funkcije.



Baterije ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Baterijo je treba odstraniti v skladu z veljavnimi nacionalnimi in mednarodnimi zakonskimi predpisi.



POZOR

Baterijo zaščitite pred vročino, je ne odpirajte, ne povezujte je na kratko, ne potaplajte je v vodo in je ne mečite v ogenj.

Dodatki

Uporabljene ali poškodovane izdelke je treba odstraniti v skladu z veljavnimi nacionalnimi in mednarodnimi zakonskimi predpisi.

22. ŠIFRE ARTIKLOV

REF	Poimenovanje	Deli za uporabo za:	
		Poglavje »13.1 Bleda staza z eno manšeto«.	Poglavje »13.2 Izpiranje z manšeto za infuzijo pod pritiskom«.
01-15-000	Tourniquet Touch TT15		
	Rezervni del		
20-20-744	Spiralna priključna cev modre barve; raztegnjena dolžina 300 cm	x	
20-20-740	Spiralna priključna cev črne barve; raztegnjena dolžina 300 cm		x
20-20-944	Gladka priključna cev modre barve; dolžina 450 cm	x	
01-00-510	Spiralna priključna cev modre barve; raztegnjena dolžina 600 cm	x	
01-00-530	Spiralna priključna cev črne barve; raztegnjena dolžina 600 cm		x
22-50-406	Tesnilni čep za preskus tesnosti, za manšetni kanal		
22-50-409	Zapiralni čep za kanal za izpiranje		
01-00-410	Omrežni kabel EU, V-Lock, 400 cm		
01-00-420	Omrežni kabel CH, V-Lock, 400 cm		
01-00-430	Omrežni kabel GB, V-Lock, 400 cm		
01-00-440	Omrežni kabel US, V-Lock, 400 cm		
01-00-450	Omrežni kabel CN, V-Lock, 500 cm		
01-00-460	Omrežni kabel AU, V-Lock, 400 cm		
01-00-470	Omrežni kabel JP, V-Lock, 500 m		
	Dodatki		
01-00-100	Stojalo s košarico za blede stazo		
	Manšete za blede stazo za enkratno uporabo		
20-34-700SLZ-1	Tourniquet Dispo Cuff, enojna manšeta za dojenčka, dolžina 20 cm	x	
20-34-710SLZ-1	Tourniquet Dispo Cuff, enojna manšeta za otroke, dolžina 30 cm	x	
20-34-711SLZ-1	Tourniquet Dispo Cuff, enojna manšeta za roko, dolžina 35 cm	x	
20-34-712SLZ-1	Tourniquet Dispo Cuff, enojna manšeta za roko, dolga, dolžina 46 cm	x	
20-34-715SLZ-1	Tourniquet Dispo Cuff, enojna manšeta za spodnji del noge / roke, konusna, dolžina 46 cm	x	
20-34-722SLZ-1	Tourniquet Dispo Cuff, enojna manšeta za nogo, stožčasta, dolžina 61 cm	x	
20-34-727SLZ-1	Tourniquet Dispo Cuff, enojna manšeta za nogo, dolga, stožčasta, dolžina 76 cm	x	
20-34-728SLZ-1	Tourniquet Dispo Cuff, enojna manšeta za nogo, zelo dolga, stožčasta, dolžina 86 cm	x	
20-34-729SLZ-1	Manšeta Dispo Cuff, enojna manšeta za nogo, zelo dolga, stožčasta, dolžina 107 cm	x	
	Manšete za blede stazo, za večkratno uporabo		
20-75-700	Tourniquet Wipe, enojna manšeta, dolžina 20 cm	x	
20-75-710	Tourniquet Wipe, enojna manšeta, dolžina 30 cm	x	
20-75-711	Tourniquet Wipe, enojna manšeta, dolžina 35 cm	x	
20-75-712	Tourniquet Wipe, enojna manšeta, dolžina 46 cm	x	
20-75-715	Tourniquet Wipe, enojna manšeta, stožčasta, dolžina 46 cm	x	
20-75-722	Tourniquet Wipe, enojna manšeta, stožčasta, dolžina 61 cm	x	
20-75-727	Tourniquet Wipe, enojna manšeta, stožčasta, dolžina 76 cm	x	
20-75-728	Tourniquet Wipe, enojna manšeta, stožčasta, dolžina 86 cm	x	
20-75-729	Enojna manšeta za nogo, zelo dolga, dolžina 107 cm	x	
20-64-700	Silikonska enojna manšeta za otroke, dolžina 20 cm	x	
20-64-710	Silikonska enojna manšeta za otroke, dolžina 30 cm	x	
20-64-611	Silikonska enojna manšeta za roko, dolžina 35 cm	x	
20-64-612	Silikonska enojna manšeta za roko, dolga 46 cm	x	
20-64-512	Silikonska enojna manšeta za spodnji del noge / roče, stožčasta, dolžina 46 cm	x	
20-64-522	Silikonska enojna manšeta za nogo, stožčasta, dolžina 61 cm	x	
20-64-527	Silikonska enojna manšeta za nogo, dolga, stožčasta, dolžina 76 cm	x	
20-64-528	Silikonska enojna manšeta za nogo, zelo dolga, stožčasta, dolžina 86 cm	x	
	Manšeta za infuzijo pod pritiskom za enkratno uporabo		
56-01-300	Infuzor Dispo 3000 ml z Luer Lock		x
	Manšeta za infuzijo pod pritiskom, za večkratno uporabo		
57-01-300	Infuzor 3000 z zaklepom Luer		x
58-01-300	Infuzijska manšeta 3000 / 5000 ml z Luer Lock		x

23. OPISI SIMBOLOV

	Medicinski pripomoček		Zračni tlak, omejitev
	Proizvajalec		Uporabni del tipa B
	Datum izdelave		Izenačitev potenciala
	Številka izdelka		Električnih in elektronskih naprav ne zavržite med gospodinjske odpadke
	Serijska številka		Baterije ne zavržite med gospodinjske odpadke
	Vrsta		Oznaka CE z identifikacijsko številko priglašene organa.
	Upoštevajte navodila za uporabo		Ta izdelek vsebuje nekatere strupene ali nevarne snovi / elemente. Varno ga lahko uporabljate v času njegove življenjske dobe za zaščito okolja (leta, označena na sredini simbola). Po izteku življenjske dobe je treba izdelek reciklirati zaradi varovanja okolja.
	Upoštevajte navodila za uporabo		Stojalo se na površini, ki je nagnjena > 5°, lahko prevrne. Pri prevozu stativa upoštevajte navodila za uporabo 004-01-0336 - Mobilno stojalo, poglavje »Pogoji prevoza«.
	Pozor		POZOR Nevarnost električnega udara Ne odpirajte. Popravila naj opravlja le usposobljeno osebje.
	Ni varno za MR		Oznaka NRTL («Nationally Recognized Testing Laboratory») TÜV SÜD. Velja samo za ZDA in Kanado.
	Pozor: V skladu z zveznimi zakoni smejo ta izdelek prodajati in predpisovati samo zdravniki. Velja samo za ZDA in Kanado.		
	Temperaturna omejitev		
	Zračna vlaga, omejitev		

Zagotovo bo ostal prazen.